

1778. – Saint-Domingue

*Permission donnée à Nicolas-Joseph Le Barbier de Blignièrès, aide de camp du comte d'Argout¹,
d'acheter deux chevaux dans la colonie espagnole de Saint-Domingue.*

AD56, 280 J (fonds du château du Bot à Hennebont)

/1/ Don Isidro de Peralta /2/ y Roxas, coronel de los reales /3/ exercitos² de S. M., Gobernador, y capitán /4/ general de la isla española de Santo Domingo, /5/ presidente de su Real Audiencia, y superinten- /6/-dente de Real Hacienda en ella, etc.³

/7/ Concedo licencia al cavallero⁴ de Blignièrès, /8/ capitán de dragones de Francia y comisionado para /9/ venir a cumplimentarme por el Excelentísimo señor Conde /10/ d'Argout, para que pueda comprar dos cavallos⁵ en /11/ San Juan, u otro parage⁶ de esta isla, y mando a los /12/ comandantes de la frontera no le pongan embara- /13/-zo en su extracción pagando por ella los reales de- /14/-rechos que se hallan establecidos para S. M. Da- /15/-da en Santo Domingo a catorce de octubre de mil /16/ setecientos setenta y ocho.

[Signé :] Isidro de Peralta y Roxas

Traduction :

Don Isidro de Peralta y Roxas, colonel des armées royales de Sa Majesté, gouverneur et capitaine général de l'île espagnole de Saint-Domingue, président de son Audience Royale et surintendant du Trésor royal sur cette île, etc.

J'accorde au chevalier de Blignièrès, capitaine des dragons de France et mandaté par monsieur le comte d'Argout pour venir me présenter ses hommages, l'autorisation d'acheter deux chevaux à San Juan ou autre endroit de cette île, et j'ordonne aux commandants de la frontière de ne pas faire obstacle à leur sortie, en payant pour elle les droits royaux qui se trouvent établis pour Sa Majesté. Donnée à Saint-Domingue le quatorze octobre mil sept cent soixante-dix-huit.

[Signé :] Isidro de Peralta y Roxas

¹ Robert d'Argout est gouverneur français de Saint-Domingue entre 1777 et 1780. L'île est alors divisée en deux colonies, espagnole à l'Est et française à l'Ouest.

² Forme archaïque de « ejercitos ».

³ Jusque « en ella, etc. » : en-tête imprimée.

⁴ Forme archaïque de « caballero ».

⁵ Forme archaïque de « caballos ».

⁶ Forme archaïque de « paraje ».

Abréviation vmd = Vuestra merced (votre grâce)

Un bon dico d'abréviation ici : [Diccionario de abreviaturas novohispanas Ak'ab ts'ib - Muestra Lista2](#)
([unam.mx](#))

Archives départementales du Morbihan